

ALGINoplast®

Instrucciones de uso ES

regular set/fast set

Campo de aplicación: ALGINoplast® está indicado para todas las impresiones en las que se pueda emplear alginato de fraguado rápido.

Descripción: regular set: alginato amarillo, exento de polvo.
fast set: Polvos de color salmón y libre de polvo a base de alginato.

Ayudas de extracción: cuchara para el polvo y recipiente de agua.

Modo de uso: Transpase Ud. el contenido del paquete de relleno al recipiente hermético inmediatamente después de abrirlo. Debe abrirse una sola bolsa de repuesto cada vez. Antes de usarla se da vuelta a la lata 2 o 3 veces para aflojar el polvo.

Proporción de mezcla: 23 g de polvo: 50 ml H₂O

Dosificación: 1 (2) (3) 4 Cucharilla de extracción ± 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) de polvo : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) de agua.

Sí toma el ALGINoplast® con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria.

Para una mayor impresión completa se precisan generalmente 3 cucharas de ALGINoplast® con la cantidad respectiva de agua.

Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezcladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

regular set fast set

Tiempo de mezclar:

30 seg.

30 seg.

90 seg.

60 seg.

90 seg.

60 seg.

180 seg.

120 seg.

Tiempos con *) se refieren desde el comienzo de mezcla a una temperatura de 23°C/73°F para ambos polvo y agua con una dureza de agua de aprox. 13°. Las temperaturas más elevadas reducen estos tiempos y las temperaturas más bajas los alargan. Los diversos grados de dureza del agua que se utilizan también pueden provocar variaciones de estos tiempos (utilizando agua destilada, los tiempos de trabajo y los tiempos de hielo aumentan 30 segundos).

Rellenar: La mayor exactitud del modelo se obtiene cuando una vez retirada de la boca se lava bien la impresión y se vacía inmediatamente por ejemplo con MOLDANO®, MOLDASTONE® o MOLDASYNT®. Si es inevitable almacenarla durante algún tiempo se debe guardarla en un ambiente húmedo (caja cerrada).

Desinfección: La impresiones pueden tratarse con desinfectantes comúnmente utilizados. En este caso deben seguirse las instrucciones de desinfección y de elaboración del correspondiente fabricante.

Almacenaje del producto: ALGINoplast® debe mantenerse en un recipiente hermético en un lugar seco y a una temperatura máxima de 25°C/77°F.

Conservabilidad: Mire Ud. la fecha impresa en el paquete.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Istruzioni per l'uso IT

regular set/fast set

Campo di applicazione: ALGINoplast® è adatto per tutte le impronte in cui si può impiegare alginato a presa rapida.

Caratteristiche: regular set: Alginato, di colore giallo, senza polvere.
fast set: Polvere di color salmone privo di formazione di pulviscolo a base di alginato.

Accessori per il dosaggio: misurino per la polvere e recipiente graduato per l'acqua.

Modo d'impiego: Il contenuto di ogni confezione deve essere protetto dall'umidità e dovrà essere versato subito dopo l'apertura nel barattolo ricchiudibile. (Aprire e travasare sempre una confezione alla volta.) Rigirare il barattolo prima del prelievo per 2-3 volte per smuovere la polvere.

Rapporto di miscelazione: 23 g polvere : 50 ml H₂O

Dosaggio: 1 (2) (3) 4 Cucchiaia di extracción ± 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) di polvere : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'acqua.

Sí toma el ALGINoplast® con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria.

Para una mayor impresión completa se precisan generalmente 3 cucharas de ALGINoplast® con la cantidad respectiva de agua.

Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezcladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

regular set fast set

Tiempo de mezclar:

30 sec.

30 sec.

90 seg.

60 seg.

90 seg.

60 seg.

180 seg.

120 seg.

Tiempos con *) se refieren desde el comienzo de mezcla a una temperatura de 23°C/73°F para ambos polvo y agua con una dureza de agua de aprox. 13°. Las temperaturas más elevadas reducen estos tiempos y las temperaturas más bajas los alargan. Los diversos grados de dureza del agua que se utilizan también pueden provocar variaciones de estos tiempos (utilizando agua destilada, los tiempos de trabajo y los tiempos de hielo aumentan 30 segundos).

Rellenar: La mayor exactitud del modelo se obtiene cuando una vez retirada de la boca se lava bien la impresión y se vacía inmediatamente por ejemplo con MOLDANO®, MOLDASTONE® o MOLDASYNT®. Si es inevitable almacenarla durante algún tiempo se debe guardarla en un ambiente húmedo (caja cerrada).

Desinfección: La impresiones pueden tratarse con desinfectantes comúnmente utilizados. En este caso deben seguirse las instrucciones de desinfección y de elaboración del correspondiente fabricante.

Almacenaje del producto: ALGINoplast® debe mantenerse en un recipiente hermético en un lugar seco y a una temperatura máxima de 25°C/77°F.

Conservabilidad: Mire Ud. la fecha impresa en el paquete.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Istrucciones de uso ES

regular set/fast set

Campo de aplicación: ALGINoplast® è adatto per tutte le impronte in cui si può impiegare alginato a presa rapida.

Caratteristiche: regular set: Alginato, di colore giallo, senza polvere.
fast set: Polvere di color salmone privo di formazione di pulviscolo a base di alginato.

Accessori per il dosaggio: misurino per la polvere e recipiente graduato per l'acqua.

Modo d'impiego: Il contenuto di ogni confezione deve essere protetto dall'umidità e dovrà essere versato subito dopo l'apertura nel barattolo ricchiudibile. (Aprire e travasare sempre una confezione alla volta.) Rigirare il barattolo prima del prelievo per 2-3 volte per smuovere la polvere.

Rapporto di miscelazione: 23 g polvere : 50 ml H₂O

Dosaggio: 1 (2) (3) 4 Cucchiaia di extracción ± 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) di polvere : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'acqua.

Sí toma el ALGINoplast® con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria.

Para una mayor impresión completa se precisan generalmente 3 cucharas de ALGINoplast® con la cantidad respectiva de agua.

Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezcladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

regular set fast set

Tiempo de mezclar:

30 sec.

30 sec.

90 seg.

60 seg.

90 seg.

60 seg.

180 seg.

120 seg.

Tiempos con *) se refieren desde el comienzo de mezcla a una temperatura de 23°C/73°F para ambos polvo y agua con una dureza de agua de aprox. 13°. Las temperaturas más elevadas reducen estos tiempos y las temperaturas más bajas los alargan. Los diversos grados de dureza del agua que se utilizan también pueden provocar variaciones de estos tiempos (utilizando agua destilada, los tiempos de trabajo y los tiempos de hielo aumentan 30 segundos).

Rellenar: La mayor exactitud del modelo se obtiene cuando una vez retirada de la boca se lava bien la impresión y se vacía inmediatamente por ejemplo con MOLDANO®, MOLDASTONE® o MOLDASYNT®. Si es inevitable almacenarla durante algún tiempo se debe guardarla en un ambiente húmedo (caja cerrada).

Desinfección: La impresiones pueden tratarse con desinfectantes comúnmente utilizados. En este caso deben seguirse las instrucciones de desinfección y de elaboración del correspondiente fabricante.

Almacenaje del producto: ALGINoplast® debe mantenerse en un recipiente hermético en un lugar seco y a una temperatura máxima de 25°C/77°F.

Conservabilidad: Mire Ud. la fecha impresa en el paquete.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Gebrauchsanweisung DE

regular set/fast set

Campo di applicazione: ALGINoplast® è adatto per tutte le impronte in cui si può impiegare alginato a presa rapida.

Caratteristiche: regular set: Alginato, di colore giallo, senza polvere.
fast set: Polvere di color salmone privo di formazione di pulviscolo a base di alginato.

Accessori per il dosaggio: misurino per la polvere e recipiente graduato per l'acqua.

Modo d'impiego: Il contenuto di ogni confezione deve essere protetto dall'umidità e dovrà essere versato subito dopo l'apertura nel barattolo ricchiudibile. (Aprire e travasare sempre una confezione alla volta.) Rigirare il barattolo prima del prelievo per 2-3 volte per smuovere la polvere.

Rapporto di miscelazione: 23 g polvere : 50 ml H₂O

Dosaggio: 1 (2) (3) 4 Cucchiaia di extracción ± 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) di polvere : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'acqua.

Sí toma el ALGINoplast® con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria.

Para una mayor impresión completa se precisan generalmente 3 cucharas de ALGINoplast® con la cantidad respectiva de agua.

Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezcladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

regular set fast set

Tiempo de mezclar:

30 sec.

30 sec.

90 seg.

60 seg.

90 seg.

60 seg.

180 seg.

120 seg.

Tiempos con *) se refieren desde el comienzo de mezcla a una temperatura de 23°C/73°F para ambos polvo y agua con una dureza de agua de aprox. 13°. Las temperaturas más elevadas reducen estos tiempos y las temperaturas más bajas los alargan. Los diversos grados de dureza del agua que se utilizan también pueden provocar variaciones de estos tiempos (utilizando agua destilada, los tiempos de trabajo y los tiempos de hielo aumentan 30 segundos).

Rellenar: La mayor exactitud del modelo se obtiene cuando una vez retirada de la boca se lava bien la impresión y se vacía inmediatamente por ejemplo con MOLDANO®, MOLDASTONE® o MOLDASYNT®. Si es inevitable almacenarla durante algún tiempo se debe guardarla en un ambiente húmedo (caja cerrada).

Desinfección: La impresiones pueden tratarse con desinfectantes comúnmente utilizados. En este caso deben seguirse las instrucciones de desinfección y de elaboración del correspondiente fabricante.

Almacenaje del producto: ALGINoplast® debe mantenerse en un recipiente hermético en un lugar seco y a una temperatura máxima de 25°C/77°F.

Conservabilidad: Mire Ud. la fecha impresa en el paquete.

EN ISO 21563

ALGINoplast®

Gebrauchsanweisung DE

regular set/fast set

Campo di applicazione: ALGINoplast® è adatto per tutte le impronte in cui si può impiegare alginato a presa rapida.

Caratteristiche: regular set: Alginato, di colore giallo, senza polvere.
fast set: Polvere di color salmone privo di formazione di pulviscolo a base di alginato.

Accessori per il dosaggio: misurino per la polvere e recipiente graduato per l'acqua.

Modo d'impiego: Il contenuto di ogni confezione deve essere protetto dall'umidità e dovrà essere versato subito dopo l'apertura nel barattolo ricchiudibile. (Aprire e travasare sempre una confezione alla volta.) Rigirare il barattolo prima del prelievo per 2-3 volte per smuovere la polvere.

Rapporto di miscelazione: 23 g polvere : 50 ml H₂O

Dosaggio: 1 (2) (3) 4 Cucchiaia di extracción ± 7,0 g (14,1 g) (21,2 g) (28,2 g) di polvere : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'acqua.

Sí toma el ALGINoplast® con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria.

Para una mayor impresión completa se precisan generalmente 3 cucharas de ALGINoplast® con la cantidad respectiva de agua.

Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezcladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

regular set fast set

Tiempo de mezclar:

30 sec.

30 sec.

90 seg.

60 seg.

90 seg.

ALGINoplast®

Οδηγίες χρήσης

ALGINoplast®

Návod k použití

ALGINoplast®

Használati utasítás

ALGINoplast®

Lietošanas instrukcija

ALGINoplast®

Naudojimo instrukcija

ALGINoplast®

Instrukcja obsługi

regular set/fast set

Σφάρες εφαρμογής: ALGINoplast® είναι ικανό για ολές τις μητρές στις οποίες χρησιμοποιούνται Αλγινάτα.

Περιγραφή: regular set: Κίτρινο, καθαρή ακόντια σε βάση αλγινική.
fast set: Χρώμα σολομού, κονιά φλεύθερη από ακόντια σε αλγινική βάση.

Βοηθόματα λήψης: Κουτάλικι για τη σκόνη και αγεύο για νερό.

Επεξεργασία: Το περιεχόμενο του γεύματος πακέτου μετά το άνοιγμα να κλίνεται αμέσως στεγνά και να το βάλετε στο κουτί. Να κουνάτε πάντα μέσον ένα πακέτο γεύματος. Να κουνάτε το κουτί κάθε 2 ή 3 φορές για να σαλαρώσετε τη σκόνη.

Σχέση ανάμετρης: 23 γραμμάρια σκόνης; 50 χιλιότητα λίτρου νερό

Δόση: 1(2) (3) (4) Κουτάλι 7.0 γραμμάρια (14.1 γραμμάρια) (21.2 γραμμάρια) (28.2 γραμμάρια) σκόνης; 15.3 (30.6) (46.0) (61.2) χιλιότητα του λίτρου νερό.

Να πάρετε το ALGINoplast® με το κουτάλικό από το κουτί και το περιέσυμα να το κόψετε στη στέρη. Να το βάλετε σε ένα αγεύο ανάμετρο και να δοθείτε την ανάλογη ποσότητα νερού.

Για το καλούπισμα ενώς σιρινάνια που έχει ήδη την δονητή γεύματος κατά μέσον όρο 3 κουτάλια ALGINoplast® με την ανάλογη ποσότητα νερού.

Να αναμίξετε με μιά σπιτάκια σκόνη και νερό σε μάτι ομοιογενή πυκνότητα. Σε μιά χρήση αυτόματο μηχανής μπορείτε να προσέξετε τις οδηγίες του παραγγελμού της αυτόματης μηχανής;

regular set fast set

Χρόνος μήνες: 30 δευτέρολέπτα 30 δευτέρολέπτα

Χρόνος επεργασίας: * 90 δευτέρολέπτα 60 δευτέρολέπτα

Ελάχιστος παραμονής στο στόμα: 90 δευτέρολέπτα 60 δευτέρολέπτα

Συνδικός χρόνος πήρης: * 180 δευτέρολέπτα 120 δευτέρολέπτα

Χρόνοι μετά από την απομάκρυνση: Η απομάκρυνση από την σκόνη πρέπει να γίνεται σε μάτι θερμοκρασίας από 23°C/73°F για τη σκόνη και το νερό με περίπου 13 βαθμούς ακτηρότητας. Σε υψηλότερες θερμοκρασίες μικρανύουν, χαμηλότερες διευρύνουν αυτούς τους χρόνους. Σκληρότητες νερού που αλλάζουν μπορούν επίσης να οδηγούν σε αποκλίσεις από τους χρόνους αυτούς που διδηκτούν. Κατά τη χρήση με αποταμισμένο νερό ανεβάνουν οι χρόνοι της επεξεργασίας και πήσης κατά 30 δευτέρολέπτα.

Εγκυός: Η μεγάλη ακρίβεια που μοντέρνου πετυχένεται, εάν το αποτύπωμα το βλαύλουμε έξω και τη ξεπλύνουμε ριζικά και αμέσως, π.χ. γίνεται η εκχυση με MOLDANO®, MOLDASTONE® ή MOLDASYN™. Εάν είναι απαραίτητη η μακροχρόνια διατήρηση τότε πρέπει να διατηρήσετε το αποτύπωμα σε κλειστό δοχείο με υγρή απόδραση.

Απολύμανση: Τα αποτύπωματα (τις μητρές) πομπέτε να τα/τις επεξεργαστείτε με τα συνύη εμπορικά διάλυματα απολύμανσης. Σας παρακαλούμε να προσέξετε θώμα τους κανονισμούς για απολύμανση/επεξεργασία του κάθε παραγώγου.

Όροι ποθητικός: Να αποθηκεύετε το ALGINoplast® κλειστό και στεγνό σε μάτι μεγάστη θερμοκρασία σε περιοχή από 25°C/77°F.

Διατήρηση: Κύρια τελική ημέρα την επιγραφή του πακεταρίσματος.

EN ISO 21563

DE Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfordert nach bestem Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwaige Schutzrechte Dritter, und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der uns gelieferten Produkte auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

GB Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as and to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this, liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.

FR Notre consultation sur la manière d'application, sous forme orale, écrite et par des essais est effectuée au mieux de nos connaissances, mais n'est valable cependant que comme indication n'entrainant aucune obligation, de même par rapport à des droits de protection éventuels de tierces personnes, et ne vous libère pas de votre propre vérification des produits livrés par nous quant à leur qualification pour les procédés et objectifs envisagés. L'utilisation et le traitement des produits sont effectués en dehors de nos possibilités de contrôle et sont donc exclusivement du ressort de vos responsabilités. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente et de livraison.

ES Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas, sea verbal, escrita o mediante ensayos, se lleva a cabo conforme a nuestros mejores conocimientos del tema, sin embargo, sólo es válida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no le exonerá a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.

IT La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonerà dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurare l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella vostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

PT A nossa assessoria técnica de utilização (oral, escrita e através de ensaios) baseia-se na melhor informação disponível, não obstante, só é válida como indicação facultativa, também no que diz respeito a eventuais direitos de protecção de terceiros, pelo que não é liberta do controlo dos produtos por nós fornecidos, no que se refere à aptidão dos mesmos para os processos e objectivos por si pretendidos. A utilização, aplicação e tratamento dos produtos não podem ser nos controlos, pelo que são da sua exclusiva responsabilidade. Garantimos, naturalmente, a qualidade incontestável dos nossos produtos de acordo com as nossas condições gerais de venda e de fornecimento.

NL Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing in woord, geschrift of door middel van proeven worden naar beste weten verstrekt, doch gelden slechts als vrijblijvende aanwijzingen, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Zij ontslaan u niet van de verplichting, de door ons geleverde producten op hun geschiktheid voor de beoogde procedures en doeleinden te controleren. Toepassing, gebruik en verwerking van de producten vinden plaats buiten onze controlemogelijkheden. Zij valt derhalve onder uw eigen verantwoordelijkheid. In geval van enige aansprakelijkheid blijft deze, voor alle schadegevallen, beperkt tot de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte goederen. Vanzelfsprekend garanderen wij de goede kwaliteit van onze producten, e.e.a. volgens de in onze algemeen verkoop- en leveringsvoorwaarden genoemde maatstaven.

SE Vår brukstekniska rådgivning, antingen i tal, skrift eller enligt försök, sker efter bästa förstånd och utan garanti och involverar inte rättskyddet gentemot tredje part. Befria inte dig från en prövning om våra produkter är lämpliga för en planerad behandling. Då produkternas användning och bearbetning sker utom vår kontroll ligger derfor utsiktlig kvalitet till de ansvar som har för att produkten levereras till oss och ansvar för att den är god. Vi vil naturligtvis leverera produkter med pålitlig kvalitet inden för rammerne af vores almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

DK Vore tekniske råd, såvel mundtlige og skriftlige som ved forsok, er givet efter vor bedste overbevisning men uden garanti. Det gælder også hvor 3. persons rettigheder er involveret. Det træffer dog ikke dig fra pligten til at afdøve produkter leveret af os og til at vurdere deres egnethed til de påtænkte metoder og formål. Applicerings-, anvendelses- og bearbejdningen af disse produkter er udenfor vores kontrol og er derfor utsiktlig kvalitet til de ansvar som har for at produkten leveres til os og ansvar for at den er god. Vi vil naturligtvis leverere produkter med pålitelig kvalitet inden for rammerne af vores almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

NO Våre tekniske råd angående anvendelse, muntlig, skriftlig eller ved forsok, er gitt etter vor god tro etter beste vite, men uten garanti og uten noe ansvar overfor tredje part. De frarør ikke bruker fra ansvaret for å teste produktene egnethet for tiltenkte metoder og formål. Anvendelsen og bearbeidingen av produktene er utenfor våre kontrollmuligheter og derfor utsiktlig kvalitet til de ansvar som har for at produkten leveres til os og ansvar for at den er god. Vi vil naturligvis leverere produkter med pålitlig kvalitet inden for rammerne af vores almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

ES Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas, sea verbal, escrita o mediante ensayos, se lleva a cabo conforme a nuestros mejores conocimientos del tema, sin embargo, sólo es válida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no le exonerá a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.

IT La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonerà dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurare l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella vostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

PT A nossa assessoria técnica de utilização (oral, escrita e através de ensaios) baseia-se na melhor informação disponível, não obstante, só é válida como indicação facultativa, também no que diz respeito a eventuais direitos de protecção de terceiros, pelo que não é liberta do controlo dos produtos por nós fornecidos, no que se refere à aptidão dos mesmos para os processos e objectivos por si pretendidos. A utilização, aplicação e tratamento dos produtos não podem ser nos controlos, pelo que são da sua exclusiva responsabilidade. Garantimos, naturalmente, a qualidade incontestável dos nossos produtos de acordo com as nossas condições gerais de venda e de fornecimento.

NL Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing in woord, geschrift of door middel van proeven worden naar beste weten verstrekt, doch gelden slechts als vrijblijvende aanwijzingen, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Zij ontslaan u niet van de verplichting, de door ons geleverde producten op hun geschiktheid voor de beoogde procedures en doeleinden te controleren. Toepassing, gebruik en verwerking van de producten vinden plaats buiten onze controlemogelijkheden. Zij valt derhalve onder uw eigen verantwoordelijkheid. In geval van enige aansprakelijkheid blijft deze, voor alle schadegevallen, beperkt tot de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte goederen. Vanzelfsprekend garanderen wij de goede kwaliteit van onze producten, e.e.a. volgens de in onze algemeen verkoop- en leveringsvoorwaarden genoemde maatstaven.

SE Vår brukstekniska rådgivning, antingen i tal, skrift eller enligt försök, sker efter bästa förstånd och utan garanti och involverar inte rättskyddet gentemot tredje part. Befria inte dig från en prövning om våra produkter är lämpliga för en planerad behandling. Då produkternas användning och bearbetning sker utom vår kontroll ligger derfor utsiktlig kvalitet till de ansvar som har för att produkten leveres till os och ansvar för att den är god. Vi vil naturligtvis leverera produkter med pålitlig kvalitet inden för rammerne af vores almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

DK Vore tekniske råd, såvel mundtlige og skriftlige som ved forsok, er givet efter vor god tro etter beste vite, men uten garanti og uten noe ansvar overfor tredje part. Det træffer dog ikke dig fra pligten til at afdøve produkter leveret af os og til at vurdere deres egnethed til de påtænkte metoder og formål. Applicerings-, anvendelses- og bearbejdningen af disse produkter er udenfor vores kontrol og er derfor utsiktlig kvalitet til de ansvar som har for at produkten leveres til os og ansvar for at den er god. Vi vil naturligvis leverere produkter med pålitlig kvalitet inden for rammerne af vores almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

NO Våre tekniske råd angående anvendelse, muntlig, skriftlig eller ved forsok, er gitt etter vor god tro etter beste vite, men uten garanti og uten noe ansvar overfor tredje part. De frarør ikke bruker fra ansvaret for å teste produktene egnethet for tiltenkte metoder og formål. Anvendelsen og bearbeidingen av produktene er utenfor våre kontrollmuligheter og derfor utsiktlig kvalitet til de ansvar som har for at produkten leveres til os og ansvar for at den er god. Vi vil naturligvis leverere produkter med pålitlig kvalitet inden for rammerne af vores almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

ES Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas, sea verbal, escrita o mediante ensayos, se lleva a cabo conforme a nuestros mejores conocimientos del tema, sin embargo, sólo es válida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no le exonerá a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.

IT La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonerà dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurare l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella vostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

PT A nossa assessoria técnica de utilização (oral, escrita e através de ensaios) baseia-se na melhor informação disponível, não obstante, só é válida como indicação facultativa, também no que diz respeito a eventuais direitos de protecção de terceiros, pelo que não é liberta do controlo dos produtos por nós fornecidos, no que se refere à aptidão dos mesmos para os processos e objectivos por si pretendidos. A utilização, aplicação e tratamento dos produtos não podem ser nos controlos, pelo que são da sua exclusiva responsabilidade. Garantimos, naturalmente, a qualidade incontestável dos nossos produtos de acordo com as nossas condições gerais de venda e de fornecimento.

NL Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing in woord, geschrift of door middel van proeven worden naar beste weten verstrekt, doch gelden slechts als vrijblijvende aanwijzingen, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Zij ontslaan u niet van de verplichting, de door ons geleverde producten op hun gesch